



THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH LỄ THÁNH GIA



Holy Family Parish
Hamilton, ON

Our Lady of VN Parish
Hamilton, ON

The Mission of the Vietnamese Martyrs
Kitchener/Waterloo, ON

PASTORAL TEAM

Parish Priest
Rev-Fr. Hanh Van Tran, OMI

Deacon
Joseph Di Loreto

Secretary
Sheila Moser
Cathy Huong Le

OFFICE HOURS

Tues & Wed 9am-7pm

[Thứ Ba & Thứ Tư]

Thurs & Friday 9am-12pm*

[Thứ Năm & Thứ Sáu]

*Father Hanh visit with families in the afternoons
(Buổi chiều –cha đi thăm các gia đình)

...

1393 Cannon St. East,
Hamilton, ON, L8H 1W2

Giáo Xứ ĐMVN/ Cộng Đoàn CTTĐVN
Phone: (905) 544-7011
Email: hvantran@hamiltondiocese.com

Holy Family
Phone: (905) 544-3146
Email: holyfam@cogeco.net

WEEKEND MASS Thánh Lễ Cuối Tuần

Holy Family
Saturday: 5:00pm
Sunday: 9:30 am
Xx

Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam (Hamilton)
Chúa Nhật: 11:00am

Xx

Cộng Đoàn CTTĐVN (Kitchener/Waterloo)
Chúa Nhật: 3:00pm



Mass Intention (Ý LỄ TRONG TUẦN) December 31-Jan 04, 2012

Monday Thứ Hai	English 5:00 pm	Anne & Joseph Moser	The Mosers
Tuesday Thứ Ba	English 10:00am	Philip Shields	M. McEwen
	Vietnamese 11:30am	Lễ Đầu Năm—Giáo Xứ ĐMVN	
	Vietnamese 3:00pm	Lễ Đầu Năm -Cộng Đoàn CTTĐVN	
Wednesday Thứ Tư	English 9:00am	Vicente Phạm Cự	G.Đ. Đăng
Thursday Thứ Năm	Vietnamese 5:30pm	Các LH tiên nhân Các LH mồ côi Các LH hà trần ở bệnh viện Hamilton	Ăn danh
Friday Thứ Sáu	Vietnamese 5:30pm	LH Anna Trần Thị Đông LH Hoàng Thị Chanh LH Phaolô Võ Tường	G.Đ. Thủy Long



Mass Intention (Ý LỄ TRONG TUẦN) **Next Weekend**

Saturday Thứ Bảy	5:00pm	Adelle Finn	Peter Finn
Sunday Chúa Nhật	9:30am	The Living and Deceased Members of Holy Family Parish	
Sunday Chúa Nhật	11:00am	Cầu cho giáo dân Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam	
Sunday Chúa Nhật	3:00pm	Cầu cho giáo dân Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN	

The envelopes for 2013 are available at the back of the church.
Bao thư cho năm 2013 được để phía sau nhà thờ.

SACRAMENT LIFE (ĐỜI SỐNG BÍ TÍCH)



BAPTISMS (PHÉP RỬA TỘI):

Parents requesting Baptisms are asked to call the office to make an appointment to see a priest a month before scheduling a baptism. A baptismal team will be offering a session on the Sacrament of Baptism and what is involved monthly. Parents are required to attend a session before baptism and godparents are strongly encouraged to attend as well.

Chuẩn bị cho bí tích Rửa tội là điều cần thiết. Cần các bậc cha mẹ và ít nhất một người đỡ đầu có mặt. Xin vui lòng gọi cho văn phòng giáo xứ để ghi danh. Cha xứ sẽ hướng dẫn trong 3 tuần trước ngày Rửa tội. Phép Rửa tội sẽ được cử hành vào mỗi đầu tháng và cuối tháng.



MARRIAGE (HÔN PHỐI):

Please call the parish office at least nine to twelve months prior to setting a date for your wedding. A marriage course is required as well as an interview with the priest.

Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ ít nhất là 9 tháng trước ngày thành hôn. Lớp Giáo lý Hôn nhân sẽ được tổ chức mỗi năm một lần, vào Tháng 2 và Tháng 3. Lớp học chỉ dành riêng cho các thành viên trong giáo xứ.

CONFESSION (PHÉP GIẢI TỘI):

One hour before Sunday Mass.

Cha sẽ ngồi tòa 1 giờ trước Thánh Lễ Chúa Nhật.

THE SICK AND SHUT-INS (NGƯỜI ĐAU ỐM):

Please let us know if a member of the Parish is hospitalized or sick at home. Father Hanh would like to visit them and bring the Sacraments they need.

Những người bệnh nhân đau ốm trong gia đình muốn đón nhận Mình Thánh Chúa, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ. Cha sẽ đưa tới nhà hoặc bệnh viện.

CHÚC MỪNG—RỬA TỘI

Các em sau đây sẽ được rửa tội trong ngày Chúa Nhật 30/12/2012:

Nguyễn Bá Vương Vincent	Trần Quốc Anh Jason
Nguyễn Haily	Trần Thiên Bình Jordan
Nguyễn Khánh Linh	Trương Jaxon

RECENT CONTRIBUTIONS (ĐÓNG GÓP GẦN ĐÂY)

Christmas' Collection:	Dec 24-25/12
HOLY FAMILY	\$2,381.96
OUR LADY OF VN	\$2,263.83
THE VN MARTYRS	tạm thời chưa có

FOOD DRIVE

We at Holy Family Parish will no longer be having FOOD DRIVES. We would like to take this opportunity to **THANK EVERYONE** for their donations

of food and other items to assist with the poor in our area. The food items we had left were sent to the Roxborough Park Food Bank.

Again, **THANK YOU ALL...**

FATHER HANH'S MESSAGE

Dear Parishioners in Christ,

I would like to wish each one of you and your family a Happy New Year. May the New Year bring each one of your family happiness, joy, peace and above all, love. I am truly looking forward to working with Holy Family, Our Lady of Vietnam and the Mission of the Vietnamese Martyrs to build up the body of Christ. I pray that each of us is willing to be open to Christ and allow the grace of God to work in us. I hope to visit with each family in your home for a cup of tea and hear your life stories. I believe we are on the journey to become beautiful human beings as Christ intended for us and let us continue to care for one another.

I pray that we will become a caring community that will welcome and help one another to discover God's love. As God continues to bless with his peace and love, may we continue to follow his call and help each other to spread the good news of Jesus Christ, not only in the first day of the New Year, but every day may we renew our faith and our love in Christ

God bless us in the New Year 2013

Kính thưa anh chị em trong Chúa Kitô,

Tôi xin chúc mỗi người trong cộng đoàn một Năm Mới tràn đầy hạnh phúc. Năm Mới sẽ mang lại cho mỗi người, mỗi gia đình hạnh phúc, niềm vui, bình an và trên tất cả đó là tình yêu. Tôi thực sự mong được làm việc với Giáo Xứ Thánh Gia, Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam và Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo Việt Nam để xây dựng cộng đoàn trở thành Thân Mình Chúa Kitô. Tôi ước mong mỗi chúng ta luôn sẵn sàng mở rộng tâm hồn với Chúa Kitô để Ngài ban ân sủng trong chúng ta. Tôi hy vọng đến thăm từng gia đình của quý ông bà anh chị em, để cùng uống một ly trà và để nghe những câu chuyện cuộc sống của quý vị. Tôi tin rằng chúng ta đang trên một cuộc hành trình để trở thành những con người tốt đẹp như ý Chúa muốn và để chăm sóc cho nhau.

Tôi luôn cầu nguyện và ước mong chúng ta sẽ trở thành một cộng đồng biết quan tâm, chào đón nhau và giúp đỡ lẫn nhau để khám phá ra tình yêu của Thiên Chúa. Thiên Chúa tiếp tục chúc lành với hòa bình và tình yêu của Ngài. Chúng ta có thể tiếp tục theo lời gọi của Ngài và giúp đỡ lẫn nhau để rao truyền Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô không chỉ trong ngày đầu tiên của Năm Mới, nhưng mỗi ngày chúng ta có thể canh tân đức tin và tình yêu của chúng ta trong Chúa Kitô. Xin Thiên Chúa ban phước cho chúng ta trong Năm Mới 2013 này.

Fr. Hanh Van Tran, OMI
Pastor

Epiphany: To Find Our Meaning in Christ

On January 6, 2013 we celebrate the Solemnity of the Epiphany of the Lord.

Epiphany! What a wonderful word. Even its secular definition is thrilling: "a sudden realization about the nature or meaning of something." It brings all sorts of images to mind: a light bulb suddenly turning on, shedding brilliant illumination; a revelation that brings a gasp; an idea so vivid we pause and give thanks; a truth so powerful we fall to our knees.

The feast of the Epiphany is all of those things and more. We celebrate the mysterious appearance at Jesus' birthplace of three men from the East. They had set off on a most quixotic journey, seeking what they would find at the end of a star's dazzling rays. What, we wonder, did they make of the epiphany with which their journey ended? Did they spend the rest of their lives trying to discern what their discovery of the baby meant, or did the Christ Child gift them with "a sudden realization" of His nature?

What more could they – or we -- want of a life's journey, than to find, in our epiphany, the Christ waiting for us?

The twelve days of Christmas have led us to this place, where Gentiles from afar have discovered Christ, thereby revealing that He came for everyone, for each one of us throughout history, and not just for the Jewish people to whom he was born. The feast of Epiphany brings us to the last week of our liturgical celebration of Christmas.

But for the Christian steward, Epiphany is not an end but a beginning. This feast reminds us that the New Year beckons us to openness about the epiphanies to which God leads us if we but keep an open, prayerful heart, a heart full of deep, awed gratitude.

Let us pray never to become too jaded, too full of certainty, too wrapped up in the routine of life to be asleep at the time of epiphany. If we could resolve to keep only one New Year's Resolution, let it be this: to pay attention to the epiphanies God places before us.

Source: catholicstewardship.com

VISITING

Fr. Hanh will be available for visiting Thursdays & Fridays in the afternoon from 1:30 – 3:30 p.m. He would also enjoy coming over for a cup of tea and a chat with his new parishioners; just give us a call.

In the New Year, Fr. Hanh is planning a Get Together in the church hall to Meet & Greet all the parishioners. Keep reading the bulletin for more information about this event.

Lễ Hiển Linh: Để tìm thấy ý nghĩa của chúng ta trong Chúa Kitô

Lễ Hiển Linh: Để tìm thấy ý nghĩa của chúng ta trong Chúa Kitô

Vào ngày 06 tháng một năm 2013, chúng ta cử hành Lễ Chúa Hiển Linh.

Hiển Linh! Một danh từ thật tuyệt vời. Ngay cả định nghĩa thế tục của danh từ cũng rất ly kỳ: "một nhận thức bất ngờ về bản chất hay ý nghĩa của một sự vật." Nó gọi lên trong tâm trí ta nhiều hình ảnh: một bóng đèn đột nhiên bật sáng, rọi chiếu rực rỡ; một điều mặc khải đem lại sự giật mình; một ý tưởng sinh động khiến chúng ta dừng lại để tạ ơn; một sự thật làm chúng ta phải quỳ gối khuất phục.

Lễ Hiển Linh là tất cả những điều đó và nhiều hơn nữa. Chúng ta chào mừng sự xuất hiện bí ẩn của ba người đàn ông đến từ phương Đông tại nơi sinh của Chúa Giêsu. Họ đã khởi hành một cuộc hành trình thật là viễn vông, để tìm kiếm những gì ở cuối các tia sáng của một vì sao. Chúng ta tự hỏi, phải chăng họ đã làm nên một cuộc hiển linh ở cuối cuộc hành trình của họ? Liệu họ có dành phần còn lại của cuộc sống để nhận thức về ý nghĩa sự tìm thấy hài nhi, hoặc Chúa Hài Nhi đã cho họ "một mặc khải bất ngờ" về bản chất của Ngài?

Còn gì mong muốn hơn là trong hành trình của cuộc sống, chúng ta tìm thấy Chúa Kitô chờ đợi chúng ta?

Mười hai ngày Giáng sinh đã dẫn chúng ta đến nơi này, nơi mà các dân ngoại từ xa đã phát hiện ra Chúa Kitô, qua đó cho thấy rằng Ngài đã đến cho mọi người, cho mỗi người chúng ta trong suốt lịch sử, và không chỉ cho người Do Thái mà Người được sinh ra. Lễ Hiển Linh đưa chúng ta đến tuần cuối cùng của phụng vụ Giáng sinh.

Nhưng đối với người Kitô, Hiển Linh không phải là một kết thúc nhưng là sự bắt đầu. Lễ này nhắc chúng ta rằng năm mới đang gọi chúng ta cởi mở về những sự hiển linh mà Thiên Chúa dẫn chúng ta nếu chúng ta giữ một trái tim cởi mở, nguyện cầu, một trái tim đầy lòng biết ơn sâu sắc và kính sợ.

Đừng để lời cầu nguyện của chúng ta trở nên quá mệt mỏi, quá cứng nhắc, quá vấy bọ trong các thói quen của cuộc sống mà quên mất thời điểm hiển linh. Để làm được điều này trong Năm Mới, giải pháp duy nhất là: hãy chú ý đến sự hiển linh mà Thiên Chúa đặt trước chúng ta.

CA ĐOÀN THANH THIẾU NIÊN

Xin mời các em từ 8 –25 tuổi ghi danh tham gia vào Ca Đoàn Thanh Thiếu Niên. Chương trình do anh chị Minh Oanh phụ trách — Số phone tay 905 929-8181 hoặc phone nhà 905 573 7474.



Live in such a way that those who know you but don't know God will come to know God because they know you!